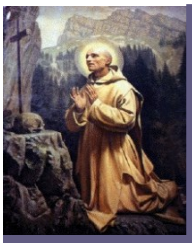
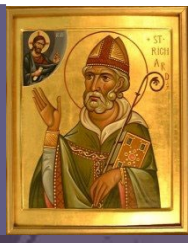


Saints Bruno and Richard Parish



PARISH and SCHOOLS STAFF
Rev. Andrew Bartos, Pastor
Rev. Andrzej Juszczec, Associate Pastor
Larry Chyba, Deacon
Sal Villa, Deacon
Ed Sajdak, Deacon
Mary Arevalo, School Principal
Monica Rodriguez, Operations Director
Delia Porras, Director of Lifelong Faith Formation
Berta Cruz, Parish Secretary

MASS SCHEDULE:

SATURDAY - Vigil Mass
St. Bruno: 4:30PM (English)

SUNDAY
St. Richard: 7:30AM (Polish),
9:00AM (English), 10:30AM (Spanish)
St. Bruno: 10:30AM (Polish),
12:30PM & 7:00PM (Spanish)

WEEKDAYS
St. Richard: 8:00am Mon., Wed.,
& Fri. (English)
St. Bruno: 8:00am Tues. (English),
Thur. (Spanish), Sat. (Polish)

EUCHARISTIC ADORATION
Thursday 3:00PM - 6:00PM at St. Bruno
Friday 5:00PM - 6:00PM at St. Richard

CONFESSIONS
St. Richard: Friday 5:00pm
St. Bruno: Saturday 4:00pm - 4:30pm

WEBSITES
www.stsbrunorichard.org
www.facebook.com/StRichardParish
www.facebook.com/StBrunoChurchChicago

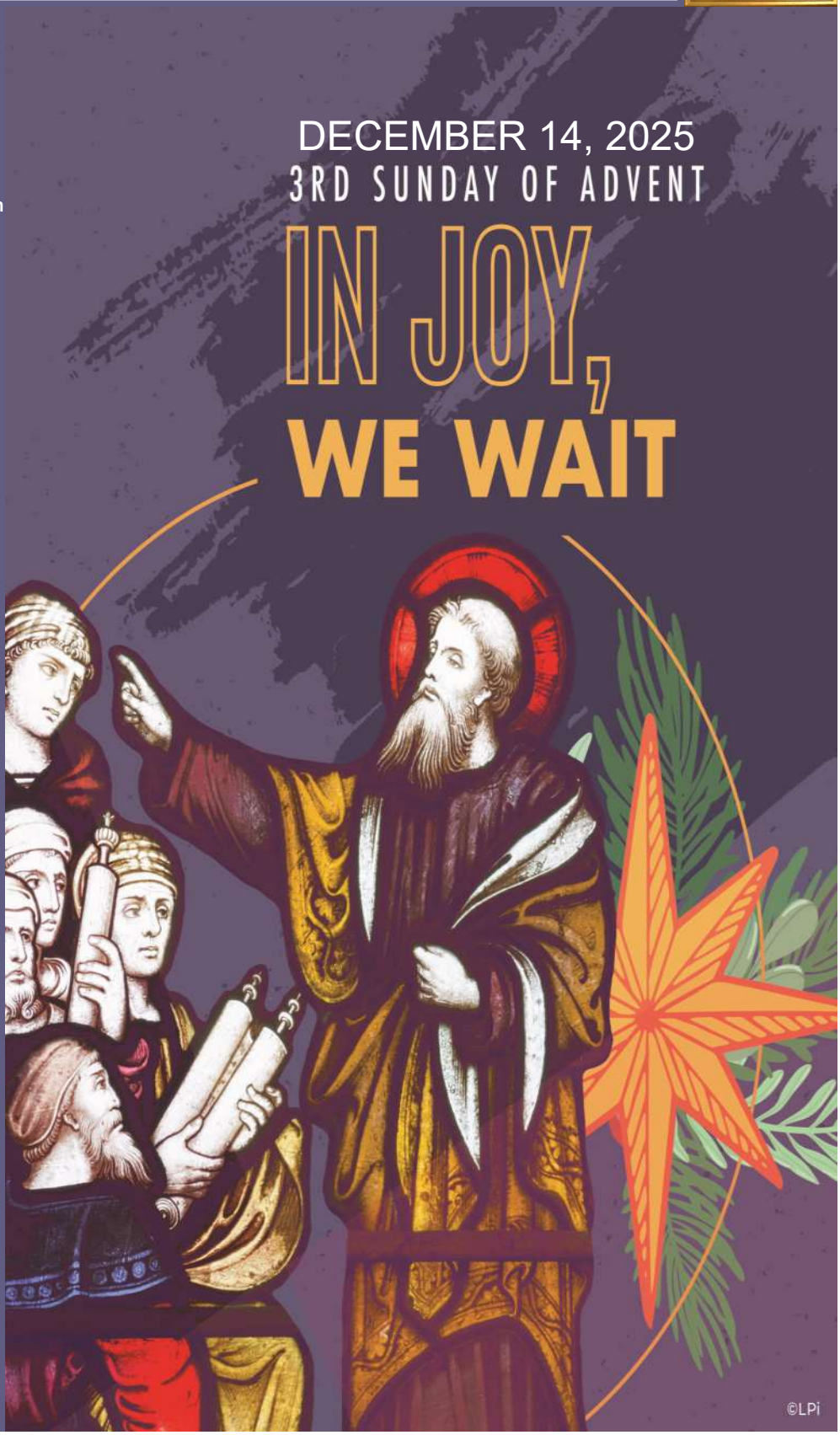
STS. BRUNO & RICHARD PARISH OFFICE
5030 S. Kostner Ave.
Chicago, IL 60632
773-585-1221/773-585-4959 - Fax
Office Hours:
Monday thru Friday 9am-5pm
Closed Saturday and Sunday

ST. BRUNO CHURCH
48th & Harding, Chicago IL 60632

ST. RICHARD CHURCH
50th & Kostner, Chicago, IL 60632

STS. BRUNO & RICHARD SCHOOL
KENNETH CAMPUS & SCHOOL OFFICE
5025 S. Kenneth Ave.
Chicago, IL 60632
773-582-8083/773-582-8330 - Fax

HARDING CAMPUS:
4839 S. Harding Ave.
Chicago, IL 60632



Mass Intentions

St. Richard Church

SUNDAY, DECEMBER 14 — THIRD SUNDAY OF ADVENT
7:30AM † Jerzy Grafczyński (2-a rocznica śmierci)
9:00AM † Evelyn Abraham - *Sharon Skala*
† Albino Alvarez (Birthday)
10:30AM † Jairo Muñoz Padilla
† Aida Luna (Aniv. de fallecimiento)
† Isabella Aldana
† Maria Guadalupe Anguiano

MONDAY, DECEMBER 15 (English) — WEEKDAY
8:00AM Health & God's blessings for Eliza Guisihan (Return to good health)

WEDNESDAY, DECEMBER 17 (English) — WEEKDAY
8:00AM Health & God's blessings for Eliza Guisihan (Return to good health)

FRIDAY, DECEMBER 19 — WEEKDAY
8:00AM *(English)* Health & God's blessings for Eliza Guisihan (Return to good health)
6:00PM *(Polish)*

SUNDAY, DECEMBER 21 — FOURTH SUNDAY OF ADVENT
7:30AM † Karol Szeliga
† Jan i Teresa Bzdyk
† Stanisława Marusarz
† Stanley i Wanda Augustine - *Rodzina*
9:00AM † Helen Kacprowski - *Snikeris Family*
† Mom, Dad, Ron & Ronnie - *Sharon*
† Stella Jeziorny - *CCW*
Health & God's blessings for Francisca Islas (Birthday)
10:30AM † Jairo Muñoz Padilla

St. Bruno Church

SATURDAY, DECEMBER 13 — THIRD SUNDAY OF ADVENT
4:30PM † Socorro & Valerio Arellano
† Edward & Lillian Polys
† Mary Poineau - *Sharon Skala*
Health & God's blessings for Eliza Guisihan (Return to good health)

SUNDAY, DECEMBER 14 — THIRD SUNDAY OF ADVENT
10:30AM † Jan i Józefa Kopeć
† Józef i Bronisława Szlaga - *od Rodziny Urbaniak*
12:30PM † Eleazar Vazquez
† Edgar Ortiz
7:00PM † Martin Gutierrez Gonzalez
Por las almas del purgatorio

TUESDAY, DECEMBER 16 (English) — WEEKDAY
8:00AM † Jean Lukas - *Friend*
Health & God's blessings for Eliza Guisihan (Return to good health)

THURSDAY, DECEMBER 18 (Spanish) — WEEKDAY
8:00AM Salud y bendicion de Dios para Eliza Guisihan (Pronta recuperacion de salud)

SATURDAY, DECEMBER 20 (Polish) — WEEKDAY
8:00AM O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Eliza Guisihan (powrót do zdrowia)
4:30PM † Rolando Mendez (Birthday)
Health & God's blessings for Alvaro Arellano (Birthday)
Health & God's blessings for Eliza Guisihan (Return to good health)

SUNDAY, DECEMBER 21 — FOURTH SUNDAY OF ADVENT
10:30AM † Jan i Józefa Kopeć
12:30PM † Eleazar Vazquez
7:00PM † Martin Gutierrez Gonzalez
Por las almas del purgatorio

SUPPORT & PRAY FOR OUR MILITARY MEN & WOMEN SERVING IN OUR ARMED FORCES

PV 2 Therese Guglielmo, Army
Sgt. Christopher C. Garza, Army
Lt. Col. Eric Henzler, USMC
Capt. Lukasz Bokun, ANG
Bryan Espino, USMC
LCpl. Gerson Sanchez, USMC
Alex Chobot, USN
LCpl. Richard Benson, USMC
E3 Airman Kelly Centrangalo, AF

Tabernacle Candle Requests

We Love & Miss You, Mark & Mom (Virginia) - *Minonne Family*

Love & Miss You, Frank - *Diana*

For Peace in the World - *Czyż Family*

Prayer request for the Sick
Prośba o modlitwę za chorych
Orar por los enfermos

Joseph Adamek
Jaime Avila
Cindy Beltran
Shanen Beltran
Stan Borkowski
Anthony Canchola
Mickey Chavez
Angelita Cervantes
Zofia Chruscik
Mary Cuci
Kathy Esposito
Katie Frederick
Lucy Gallardo
Josephine Gapultos
Maria Guzman
Adeline Gruszka
Jerry Jarosik
Virginia Juarez
Shirl Kucik
Wish Kucik
Wayne Kujawa
Anita LaFrancis
Mateo Magana
Lucy Mancilla
Maleia Mireles
Rose Mrozek
Xiomara Muro
Robert Neal
Andrea Negrete
Dorothy Pach
Cathy Pilny
Esther Renkar
Mario Reyes
Laverne Rinella
Johnny Robles
Deacon Sal Villa

A few words from the Pastor

Dear Parishioners!

I would like to begin by thanking our Latino Community for the beautiful celebration of the Feast of Our Lady of Guadalupe on Friday, December 12th. I'm sure, our Blessed Mother was very pleased. Many people worked so hard to make this a wonderful celebration.

Today we celebrate the Third Sunday of Advent, also known as Gaudete Sunday, the Latin word for "rejoice". Rejoicing is the theme of all our readings today, indeed for the entire season of Advent. Today we light the rose colored candle on the Advent wreath as a sign of that rejoicing in the middle of our preparation for the coming of the Lord. Remember that one of the great ways the Church gives us to prepare ourselves during the Advent season is by offering us the opportunity to celebrate the sacrament of Penance or Reconciliation. If you haven't been to confession this Advent, please go this week - there's nothing like the joy experienced in having our sins forgiven, and no better way to prepare for Christmas. Usually, priests are available for Confession on Fridays at 5:00 PM at St. Richard church and on Saturdays at 4:00 PM at St. Bruno church. Additional opportunity for Confession will be this week on Thursday, December 18, from 3:00-6:00 PM, during Adoration at St. Bruno church.

Hopefully, by now, you have received my Christmas letter with the Christmas Mass schedule. Schedule is also available in today's bulletin. As you know, we have two options as far as worship site is concerned. You can participate in Holy Mass at both the St. Bruno and St. Richard church buildings. We encourage you to make use of both locations depending on what Mass time works for you on a given day.

May God bless us during the last days of our preparation for Christmas!
Father Andrew

Słowo od ks. Proboszcza

Drodzy Parafianie.

Ten tydzień był wyjątkowo pracowity i bogaty w przeżycia duchowe, a to głównie za sprawą święta Matki Boskiej z Guadalupe. Tą drogą chciałbym bardzo serdecznie podziękować wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób zaangażowali się w przygotowanie tej uroczystości. Myślę, że Matce Bożej było bardzo miło widząc te rzesze ludzi jakie przyszły w piątek, 12 grudnia, do obu naszych kościołów.

Na naszym adwentowym wieńcu zapalamy dziś trzecią świecę. Jest ona koloru różowego, bo to Niedziela Radości. Do radości wzywa nas też liturgia Trzeciej Niedzieli Adwentu. Na przykład św. Paweł zachęca nas do takiej radości, która wypływa z przyjaźni z Jezusem. Kiedy człowiek jest blisko Boga, to się cieszy i raduje, bo jego serce jest czyste. Dobrą okazją ku temu by tak było jest spowiedź Adwentowa. Przypominam, że w naszej parafii, do spowiedzi można przystąpić w kościele św. Ryszarda w piątki od 5:00 pm., i w kościele św. Brunona w soboty od 4:00 pm. Dodatkowa okazja do spowiedzi dla wszystkich będzie w kościele św. Brunona w ten czwartek, 18 grudnia, od 3:00 – 6:00 pm.w czasie Adoracji.

Mam nadzieję, że otrzymaliście już mój świąteczny list z planem Mszy w okresie Bożego Narodzenia. Na wszelki wypadek drukujemy go w dzisiejszym biuletynie.

Szczęść Boże na kolejny tydzień Adwentu!
ks. Andrzej

Unas palabras del Párroco

Estimados feligreses,

Quisiera comenzar agradeciendo a todos los que hicieron posible la hermosa celebración de Nuestra Señora de Guadalupe el viernes 12 de diciembre. Estoy seguro de que nuestra Santísima Madre estaba muy contenta. Mucha gente trabajó arduamente para que esta fuera una celebración maravillosa.

Hoy celebramos el Tercer Domingo de Adviento, también conocido como Domingo de Gaudete, que en latín significa "regocijarse". El regocijo es el tema de todas nuestras lecturas de hoy, de hecho, durante todo el tiempo de Adviento. Hoy encendemos la vela rosa en la corona de Adviento como signo de ese regocijo en medio de nuestra preparación para la venida del Señor. Recuerden que una de las mejores maneras que la Iglesia nos da para prepararnos durante el tiempo de Adviento es ofreciéndonos la oportunidad de celebrar el sacramento de la Penitencia o Reconciliación. Si no se han confesado este Adviento, por favor, háganlo esta semana; no hay nada como la alegría que se siente al recibir el perdón de nuestros pecados, y no hay mejor manera de prepararse para la Navidad. Normalmente, tenemos confesiones los viernes a las 5:00pm en San Ricardo y los sábados a las 4:00pm en San Bruno. Habrá una oportunidad adicional esta semana para confesión el jueves 18 de diciembre en la iglesia de San Bruno de 3:00pm-6:00pm, durante Adoración.

Esperamos que ya hayan recibido mi carta de Navidad con el horario de misas para Navidad. El horario también está disponible en el boletín de hoy. Como saben, tenemos dos opciones en cuanto al lugar de culto. Pueden participar en la Santa Misa tanto en la iglesia de San Bruno como en la de San Ricardo. Los animamos a utilizar ambos lugares según el horario de misa que les convenga ese día.

¡Que tengan una bendecida semana de Adviento!
Padre Andrew

Your Deacon Daydreams

What captures your attention this time of the year? Is it those big inflatables on our neighbor's front lawn? Christmas programs? Christmas cards in the mail? Clothing, food or toy drives? A social influencer hawking items like high end electronics or $100K luxury cars? Getting something for yourself? The "rose" colored vestments we wear on this Gaudete Sunday? Or is it the words of Jesus about St. John the Baptist in prison still wagging his finger to repent in today's gospel? He's like Santa Claus reminding little children to better watch out, don't be naughty, be nice or you won't be rewarded.

Remember when there were things like the "ice bucket" challenge or the annual "shave your head" St. Baldrick's day challenge; walking & running marathons, all to raise money for a worthy cause. Well, maybe we should have every Advent the "John the Baptizer atonement" challenge, not to raise money but rather save our souls? Do you think it would become popular not only in the US but world-wide? It might even change hearts to end wars, save people from living in poverty or in the streets? What about it? Maybe it might open us up to those who are considered throw-away like the unborn or the disabled. It might open our hearts & our consciences to generosity not greed or corruption. If we had an "atonement" challenge, it might bring people back to Christ or have a yearning to learn more about Jesus & the glories & mercy of God's love for all of us. Just imagine what this world would be like if more people knew why "Christmas" exists at all. It wasn't created by Hallmark or Hollywood either.

We hear in today's gospel from Matthew that John sent a message from prison to his cousin Jesus to ask if he was the person the Messiah. And Jesus responded to those who came to hear what Jesus had to say about St. John: "Then why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and more than a prophet. This is the one about whom it is written: Behold, I am sending my messenger ahead of you; he will prepare your way before you. Amen, I say to you, among those born of women there has been none greater than John the Baptist; yet the least in the kingdom of heaven is greater than he." So share the Christmas story not only in actions but also in words. Make this year of not only asking for forgiveness & reconciliation but also making this year of forgiving others who may have hurt you. That takes a real effort, believe me. And it's worth it, especially in reconciling with estranged family members.

Do we see the miracles that Jesus is enacting in our own day? Are we open to the awesome wonder & power of God's kingdom? Or are we so entrenched in our own perspective & our own little corner of the world that we are not open to all our faith can be? In the Gospel, tells John's disciples that if they open their eyes & judge with their hearts, they will be able to see & witness who Jesus really is. Words are important. But what we see is important too. And then it does not end with what we see. We are called to act. Rejoice! Take in the scent of balsam & all of God's creation. See you in church? Enjoy the nice weather.

Deacon Larry email: deaconchyba@aol.com

Christmas Mass Schedule

Christmas Eve - Wednesday, December 24th
4:30 PM – Mass in English – St. Bruno church
6:00 PM – Mass in Spanish – St. Richard church
10:00 PM – Mass in Polish – St. Bruno church

Christmas Day - Thursday, December 25th
7:30 AM – Mass in Polish – St. Richard church
9:00 AM – Mass in English – St. Richard church
10:30 AM – Mass in Spanish – St. Richard church
10:30 AM – Mass in Polish – St. Bruno church
12:30 PM – Mass in Spanish – St. Bruno church
7:00 PM – Mass in Spanish – St. Bruno church

St. Stephen - Friday, December 26th
8:00 AM – Mass in English – St. Richard church
10:00 AM – Mass in Polish – St. Bruno church
6:00 PM – Mass in Polish – St. Richard church

Saints Bruno and Richard Parish

Invites everyone to our 2nd Annual

Christmas Sing-Along

On Sunday, December 21, 2025

At 3:00 p.m. in St. Richard Church

Located at 50th & Kostner Ave, Chicago, IL 60632

Doors open at 2:30 p.m.

Let us all get into the holiday spirit singing all our favorite Christmas Carols together everyone young and old are invited to attend this free event so, invite all your family and friends and come join us for an afternoon of festive fun

Following the Sing-Along light refreshments will be served downstairs in the St. Richard Church Hall

Please visit our website www.stsbrunorichard.org

"Knowing your catholic faith...better"

All are welcome to the new session of the course "***Knowing your catholic faith...better***", led by Henry Saternus & his wife Laura Saternus. In a spontaneous & fraternal atmosphere, we meet to deepen into the foundations of our faith, & to answer the questions that have always concerned us. Next session will be on **Thursday, December 18,** at **6:30pm** in the St. Bruno school building (Harding Campus). **We are looking forward to seeing you!**

CHRISTMAS SING ALONG
COOKIES & HOT CHOCOLATE DONATIONS

We are in need of cookies and hot chocolate donations for our upcoming Christmas Sing Along on December 21st, if you would like to donate some cookies or hot chocolate please drop them off at the Parish Center by Friday, December 19th, the Parish Center is open from 9:00 until 5:00 Monday through Friday. Donations can also be dropped off at St. Richard Church Hall from 1:00–2:30 p.m. on Saturday, December 20th.

Opłatki na stół wigilijny są do nabycia w zakrystii.

The Christmas Wafers are available in the sacristy.

25 Days of Christmas Raffle

Date	Winner	Amount
Nov. 27 (Early Bird)	Alice Czepiel	$250
Dec. 1	Diana Dzielak	$50
Dec. 2	Marge Podrazik	$50
Dec. 3	Ralph Locke	$50
Dec. 4	Pat Podlasek	$50

Congratulations Winners!

Daily Drawing from December 1-25
Monday-Saturday: $50.00
Sunday: $150.00
Christmas Eve: $250.00
Grand Prize - Christmas Day: $1,000.00

You can still get your tickets at the Parish Office.
$25.00 per ticket.

Week at a Glance

Monday, December 15
8:00am - Daily Mass **(SRC)**

Tuesday, December 16
8:00am - Daily Mass **(SBC)**

Wednesday, December 17
8:00am - Daily Mass **(SRC)**
6:30pm - Faith Formation Classes **(SBC)**

Thursday, December 18
8:00am - Misa Diaria **(SBC)**
3:00pm-6:00pm - Adoration & Confession**(SBC)**
6:00pm - Christmas Concert **(SRC)**
6:30pm - Faith Formation Classes **(SBC)**
6:30pm - "Knowing Your Faith...Better" **(SBC)**

Friday, December 19
8:00am - Daily Mass **(SRC)**
5:00pm - Adoration & Confession **(SRC)**
6:00pm - Msza św. Polish **(SRC)**
6:45pm - Bingo **(SBCG)**

Saturday, December 20
8:00am - Msza św. Polish **(SBC)**
9:00am-3:30pm - Kris Kringle Market **(SBC)**
4:00pm - Confession **(SBC)**
4:30pm - English Mass **(SBC)**

Sunday, December 21
7:30am - Polish Mass **(SRC)**
9:00am - English Mass **(SRC)**
10:30am - Spanish Mass **(SRC)**
10:30am - Polish Mass **(SBC)**
12:30pm - Spanish Mass **(SBC)**
3:00pm - 2nd Annual Christmas Sing-Along **(SRC)**
7:00pm - Spanish Mass **(SBC)**

St. Richard Church**(SRC)** — St. Richard Hall**(SRH)**
St. Richard Campus**(SRC)** — St. Richard Gym **(SRG)**
St. Bruno Church**(SBC)** — St. Bruno Campus**(SBC)**
St. Bruno Campus Gym**(SBCG)**

OUR WEEKLY SUNDAY COLLECTION
Sunday Collection (November 29/30, 2025)

Mass Time	Amount	Envelopes
Mail-in/Drop-off (SBC):	$ 135.00	2
Mail-in/Drop-off (SRC):	380.00	8
4:30pm (English):	626.00	16
7:30am (Polish):	465.00	20
9:00am (English):	631.00	26
10:30am (Spanish):	557.00	28
10:30am (Polish):	930.00	40
12:30pm (Spanish):	745.00	25
7:00pm (Spanish):	439.00	13
Total:	**$ 4,908.00**	**178**

2nd Collection - Flowers for Our Lady of Guadalupe
St. Bruno: $1,434.00 St. Richard: $921.00
Total Contribution: $7,263.00

Thank you for your continued generosity!
Dziękujemy za waszą nieustanną hojność!
¡Gracias por su generosidad continúa!

Next Sunday's 2nd Collection: Christmas Flowers

Faith Formation Office Oficina de Formación en la Fe

Kris Kringle Holiday Market
Mercado de Artesanias Navideñas

Saturday, December 20, 2025
Sabado, 20 de diciembre de 2025
9 AM - 3:30 PM

St. Bruno School Building / Edificio escolar de San Bruno
4839 S. Harding Avenue, Chicago, IL 60632

Fun for the Whole Family / Diversión para toda la familia

Crafters / Artesanos
Vendors / Vendedores
Photos with Santa / Foto con Santa
Food / Comida
Entertainment / Entretenimiento

Loncheria Aeropuerto will be selling Tortas & Flautas San Juan de los Lagos Style!
¡Loncheria Aeropuerto estara vendiendo Tortas y Flautas estilo San Juan de los Lagos!

DECEMBER 2025 | VOL. 50

Eagles View

Weekly Newsletter of Sts. Bruno & Richard School

Today!!!

Santa is Flipping Pancakes!

Holiday

Sparkle & Craft Market

Sunday, December 14, 2025

8AM - 1:30 PM

- Gifts
- Food
- Drinks
- Music